

Indian & Chinese Ethics

BUDDHISM. Buddhism can be traced to the experiences of Siddhartha Gautama, born a prince around 560 B.C.E. at Lumbini near the capital of the Kingdom of Shakya, India. Gautama is often called Shakyamuni or Sakyamuni, after his birthplace. According to early accounts of his life, Gautama grew up in the court and was shielded from contact with the real mundane world of the people he would someday rule. He married at 17 and fathered a child. However, his life changed dramatically in 529 B.C.E. when he departed from the palace, abandoned his worldly existence, and began a career as a wandering seeker for the meaning of life. Gautama spent the next six years visiting various Indian religious groups, sitting with several teachers of renown, and experimenting with many religious practices, such as asceticism and meditation. His search ended in 523 B.C.E., while he was in meditation and contemplation at the foot of a tree, a "Bodhi tree," located at Sarnath, a site still considered a hallowed Buddhist shrine. As this period of meditation began, Gautama is said to have made the following vow:

"Let my body be dried up on this seat, Let my skin and bones and flesh be destroyed So long as Bodhi is not attained... My body and thought will not be removed from this seat." He attained the "Bodhi," or enlightenment, in 523 B.C.E., and as a result became known as Gautama the Buddha or the Enlightened One. After this enlightenment, Buddha began to preach and teach, and a group of disciples gathered around him. A movement began to grow, particularly in northwest India. Buddha died of dysentery about 480 B.C.E.

Much of the essence of Buddhism is found in the teachings of the Buddha, which outline the Dharma, the true way of life. The Dharma is remarkably simple, for all its profundity, and lends itself easily to a brief summary. All Buddhists share a belief in the Buddha's Dharma, which centers upon the four basic truths and the "noble eightfold path." The four basic truths are: 1) all existence entails suffering; 2) the cause of suffering is desire, i.e., the thirst for pleasure, prosperity, and continued life (it is this thirst for continued life that begets rebirth); 3) the way to escape suffering, existence, and rebirth is to rid one's self of desire; and 4) to be emancipated from desire, one must follow the eightfold path.

The noble eightfold path is pictured in the eight-spoked wheel, a symbol second only to the seated Buddha as a sign of Buddhist faith. The path consists of: 1) right understanding, 2) right resolve, 3) right speech, 4) right conduct, 5) right livelihood, 6) right effort, 7) right attention, and 8) right

concentration. Various Buddhist groups would accept the eightfold path but disagree on their interpretation of it and the emphasis on, and priority of, certain aspects of it. This difference will often be manifest in the words that English Buddhist groups use to translate the language of the eightfold path in their literature.

CHINESE PHILOSOPHY: ETHICS

The first recorded dynasty in Chinese history is the Shang (1766–1050 BCE). It came to an end when the Zhou family overthrew the Shang and justified its act on the grounds that the Shang kings had become corrupt and forfeited the right to rule conferred by the ruling force of the world, *tian* (which literally means "sky" and is usually translated as "Heaven"). Although the Zhou kings claimed validation by Heaven, their rule declined in the time of Kongzi (551–479 BCE; better known in the West by his Latinized name Confucius), entailing a breakdown of the social, political, and moral order. The *dao*, the way or path, that the Zhou claimed to possess was lost. As Angus C. Graham (1989) puts it, the primary question of the age was: Where is the *dao*? Whoever could rediscover it could regain the *de*, the human power and excellence, that enabled the early Zhou kings to create the golden age of harmony and flourishing that was lost. Each philosophy of the ancient period provides its version of the *dao*.

Confucian Ethics

Benjamin Isadore Schwartz (1985) characterizes the Confucian *dao* as emphasizing respect for rightful authority, where the rightfulness of authority is based on the achievement of ethical excellence. Confucianism is a virtue ethic because of its central focus on three interrelated subjects: character traits identified as the virtues; the good and worthwhile life; and contextualist modes of ethical deliberation. The virtues are traits of character that are necessary for living a good life and that typically involve judging in the context at hand what must be done. The virtues belong to the *junzi* (the noble person, most often translated as "gentleman"), who is living in accord with the *dao*. Such a person can be said to have realized in a high degree the overall ethical excellence that befits human beings.

Consider the virtue of *ren*. In 12.22 Kongzi identifies *ren* with loving or caring for people. Understood in this way, *ren* is one particular virtue among a number possessed by the *junzi* such as wisdom and courage. Translators such as D. C. Lau (1979) focus on this meaning of *ren* and

translate it as "benevolence." However, *ren* has a much broader meaning in the *Analects* (but perhaps not in the *Mengzi*, where it seems restricted to the meaning of a particular virtue). At a number of places, *ren* is associated with an array of different virtues: for example, the observance of ritual in 3.3, and sympathetic understanding of others in 6.30. In fact, *ren* seems so closely associated with the ideal of the *junzi*, or morally noble person, that it seems to stand for complete human excellence.

A virtue distinctive of the Confucian ethic is that of ritual observance or ritual propriety. In the *Analects* the rituals (*li*) include ceremonies of ancestor worship, the burial of parents, and the rules governing respectful and appropriate behavior between parents and children. In general, the *li* in the *Analects* are ceremonies or customary practices that express one or more of several ethically significant attitudes: reverence, respect, care, gratitude, and a feeling of indebtedness. Later, the word came to cover a broad range of customs and practices that spelled out courteous and respectful behavior between people occupying specific social stations. Herbert Fingarette (1972) argues that this emphasis on ritual propriety conveys the profound insight that ceremonies, customs, and conventions constitute much of what is distinctive about human activity. A handshake means nothing unless understood against a background of conventions that establish the relevant physical movements as a way of greeting another person. So too, many of the ways of respecting and expressing care or gratitude toward others are possible only because they have been conventionally established as ways to express those attitudes. This implies that *ren* as complete human excellence cannot be understood as something separate and independent from *li*.

الأخلاق الهندية والصينية

تعود البوذية إلى تجارب سيدهارتا غوتاما، الذي وُلِدَ أميراً حوالي عام 560 قبل الميلاد في لومبيني بالقرب من عاصمة مملكة شاكيا بالهند. غالباً ما يطلق على غوتاما اسم شاكياموني أو ساكياموني ، على اسم مسقط رأسه. ووفقاً للروايات المبكرة عن حياته، نشأ غوتاما في القصر الملكي وكان محمياً من الاتصال بالعالم الدنيوي ولأشخاص الذين سيحكمهم يوماً ما. تزوج في سن 17 وأنجب طفلاً. ومع ذلك، تغيرت حياته بشكل كبير في عام 529 قبل الميلاد عندما غادر القصر، وتخلّى عن مكاسبه الدنيوية، وبدأ حياته المهنية كباحث متجول عن معنى الحياة.

أمضى غوتاما السنوات الست التالية في زيارة مختلف الجماعات الدينية الهندية، والجلوس مع العديد من المعلمين المشهورين، وتجربة العديد من الممارسات الدينية، مثل الزهد والتأمل. انتهى بحثه في عام 523 قبل الميلاد، بينما كان في التأمل والتدبر عند شجر، ومنها "شجرة بودي"، تقع في سارنات، وهو موقع لا يزال يعتبر مزاراً بوذا مقدساً. مع بدء فترة التأمل هذه، يقال إن غوتاما قد أخذ على نفسه بهذا العهد:

"دع جسدي يجف على هذا المقعد، دع جلدي وعظامي ولحمي يدمرون طالما لم يتم الوصول إلى بودي ... لن يتم إزالة جسدي وفكري من هذا المكان ". ثم تمكن من الوصول إلى "بودي"، أو التنوير ، في عام 523 قبل الميلاد ، ونتيجة لذلك أصبح يعرف باسم غوتاما بوذا أو المستنير. بعد هذا التنوير، بدأ بوذا في الوعظ والتعليم، وتجمعت مجموعة من التلاميذ حوله. وبدأت الحركة في النمو، لا سيما في شمال غرب الهند. توفي بوذا حوالي 480 قبل الميلاد.

الكثير من جوهر البوذية موجود في تعاليم بوذا، التي تحدد الدارما، الطريقة الحقيقية للحياة. والدارما بسيطة بشكل ملحوظ، على الرغم من عمقها، وتفسح المجال بسهولة لمخلص موجز. يشترك جميع البوذيين في الإيمان بدارما بوذا، والتي تركز على الحقائق الأساسية الأربع و"المسارات الثمانية النبيلة". الحقائق الأساسية الأربع هي: (1) كل الوجود ينطوي على المعاناة. (2) سبب المعاناة هو الرغبة، أي التلهّف إلى المتعة والازدهار والحياة المستمرة (هذا العطش للحياة المستمرة هو الذي يولد ولادة جديدة)؛ (3) طريقة الهروب من المعاناة والوجود والولادة الجديدة يكمن في تخليص الذات من الرغبة. و (4) ولكي يتحرر المرء من الرغبة، يجب أن يتبع المسارات الثمانية.

تم تصوير المسارات الثمانية في العجلة ذات الثمانية أذرع، وهي: (1) الفهم الصحيح، (2) العزم الصحيح، (3) الكلام الصحيح، (4) السلوك الصحيح، (5) المعيشة الصحيحة، (6) الجهد الصحيح، (7) الاهتمام الصحيح، و (8) التركيز الصحيح. تقبل الجماعات البوذية المختلفة المسارات الثمانية ولكنهم يختلفون حول تفسيرهم لها والتأكيد على جوانب معينة منها وأولويتها. غالباً ما يكون هذا الاختلاف واضحاً في الكلمات التي تستخدمها الجماعات البوذية الإنجليزية لترجمة لغة المسارات الثمانية في أدبها.

الفلسفة الصينية: الأخلاق

أول مملكة مسجلة في تاريخ الصين هي شانغ (1766-1050 قبل الميلاد). انتهى الأمر بهذه المملكة عندما أطاحت عائلة تزو بشانغ وبررت فعلها على أساس أن ملوك شانغ أصبحوا فاسدين وفقدوا الحق في الحكم الذي تمنحه "تيان" وهي القوة الحاكمة في العالم (والتي تعني حرفياً "السماء" وعادة ما تترجم إلى "الجنة"). على الرغم من أن ملوك تزو ادعوا الشرعية من السماء، إلا أن حكمهم انخفض في زمن كونغزي (551-479 قبل الميلاد)؛ المعروف في الغرب باسمه اللاتيني كونفوشيوس، مما أدى إلى انهيار النظام الاجتماعي والسياسي والأخلاقي. لقد ضاع "داو"، أي الطريق أو المسار، الذي ادعى تزو امتلاكه. كما يقول أنجوس سي جراهام (1989)، كان السؤال الأساسي في ذلك العصر هو: أين الداو؟ كل من يستطيع إعادة اكتشافه يمكنه استعادة القوة البشرية والتميز، حيث مكن "الداو" ملوك تزو الأوائل من خلق العصر الذهبي للونام والازدهار الذي فقد.

الأخلاق الكونفوشيوسية

يصف بنيامين إيسادور شوارتز (1985) "داو" الكونفوشيوسية بأنه يؤكد على احترام السلطة الشرعية، حيث تستند شرعية السلطة إلى تحقيق التميز الأخلاقي. الكونفوشيوسية هي أخلاقيات فضيلة باعتبار تركيزها المركزي على ثلاثة مواضيع مترابطة: سمات الشخصية التي تم تحديدها على أنها فضائل. الحياة الجيدة والجديرة بالاهتمام؛ والأنماط السياقية للتداول الأخلاقي. الفضائل هي سمات شخصية ضرورية لعيش حياة جيدة والتي تنطوي عادة على الحكم في السياق المطروح على ما يجب القيام به. تنتمي الفضائل إلى "الجونزي" Kongzi (أي الشخص النبيل، وغالباً ما يترجم إلى "رجل نبيل")، الذي يعيش وفقاً للداو. يمكن القول إن مثل هذا الشخص قد أدرك بدرجة عالية التميز الأخلاقي العام الذي يليق بالبشر.

فلننظر في فضيلة "رن" Ren. يحدد Kongzi رن بحب أو رعاية الناس. إذا فهمنا هذا بهذه الطريقة، فإن ren هي فضيلة معينة من بين عدد يمتلكه الجونزي مثل الحكمة والشجاعة. يركز المترجمون مثل (D. C. Lau 1979) على معنى ren هذا ويترجمونه على أنه "إحسان". ومع ذلك، فإن ren له معنى أوسع بكثير (ويأتي أيضاً بمعنى فضيلة معينة). وفي عدد من السياقات، يرتبط ren بمجموعة من الفضائل المختلفة: على سبيل المثال، مراعاة الطقوس، والمتعاطف مع الآخرين. وفي الواقع، يبدو أن رن مرتبط ارتباطاً وثيقاً بالمثل الأعلى للجونزي، أو الشخص النبيل أخلاقياً، بحيث يبدو أنه يمثل التميز البشري الكامل.

الفضيلة المميزة للأخلاق الكونفوشيوسية هي مراعاة الطقوس أو اللياقة الطقسية. ففي المختارات، تشمل الطقوس (ii) احتفالات عبادة الأسلاف، ودفن الوالدين، والقواعد التي تحكم السلوك المحترم والمناسب بين الوالدين والأطفال. وبشكل عام، لي (Li) في المختارات هي احتفالات أو ممارسات عرفية تعبر عن واحد أو أكثر من عدة مواقف ذات أهمية أخلاقية: الخشوع والاحترام والرعاية والامتنان والشعور بالمديونية. وفي وقت لاحق، جاءت الكلمة لتغطي مجموعة واسعة من العادات والممارسات التي توضح السلوك المهذب والمحترم بين الأشخاص الذين يشغلون مكانة اجتماعية محددة. يجادل هربرت فينغاريت (1972) بأن هذا التركيز على اللياقة الطقسية ينقل البصيرة العميقة بأن الاحتفالات والعادات والاتفاقيات تشكل الكثير مما هو مميز في النشاط البشري. المصافحة لا تعني شيئاً ما لم يتم فهمها على خلفية الاتفاقيات التي تحدد الحركات الجسدية ذات الصلة كوسيلة لتحية شخص آخر. هكذا أيضاً، العديد من طرق الاحترام والتعبير عن الاهتمام أو الامتنان تجاه الآخرين ممكنة فقط لأنها تم تأسيسها بشكل تقليدي كطرق للتعبير عن تلك المواقف الداخلية. هذا يعني أن ren كامتياز بشري كامل لا يمكن فهمه على أنه شيء منفصل ومستقل عن ii.

Chan, Joseph. "A Confucian Perspective on Human Rights for Contemporary China." In *The East Asian Challenge for Human Rights*, edited by Joanne R. Bauer and Daniel A. Bell. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press, 1999.

Cheng, Chung-ying. "Chinese Metaphysics as Non-metaphysics: Confucian and Daoist Insights into the Nature of Reality." In *Understanding the Chinese Mind: The Philosophical Roots*, edited by Robert E. Allinson. Hong Kong: Oxford University Press, 1989.

Conze, Edward, tr. *Buddhist Scriptures*. London: Penguin, 1959.

Cua, Antonio. *Ethical Argumentation: A Study in Hsün Tzu's Moral Epistemology*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1985.